



HR2071
HR2068
HR2067
HR2061

EN	User manual
IN	Buku Petunjuk Pengguna
KO	사용 설명서
MS-MY	Manual pengguna

TH	คู่มือผู้ใช้
VI	Hướng dẫn sử dụng
ZH-CN	用户手册
ZH-HK	使用手冊

PHILIPS

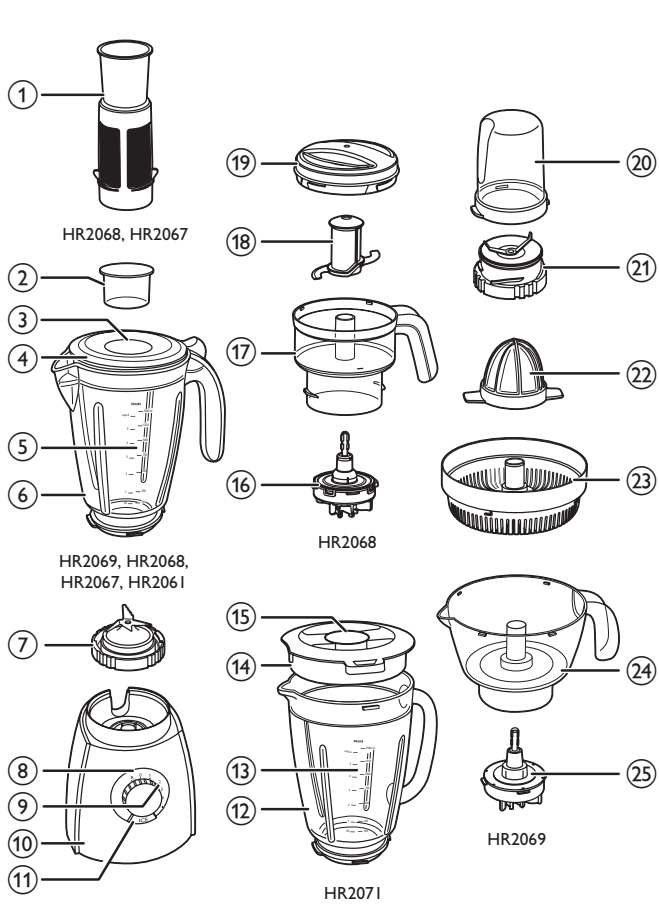


Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HR2071_HR2068_HR2067_HR2061_ROW_UM_V1.0_420x446mm

3140 035 32331



한국어

- 필터 (HR2068/HR2067 모델만 해당)
- 계량컵
- 덮개 구멍
- 플라스틱 블렌더 용기 뚜껑
- 용량 표시
- 플라스틱 블렌더 용기 (HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- 블렌더 칼날
- 손작동 설정
- 속도 설정
- 속도 조절기가 있는 본체
- 얼음 버튼
- 유리 블렌더 용기 (HR2071 모델만 해당)
- 용량 표시
- 유리 블렌더 용기 뚜껑
- 덮개 구멍
- 결합부
- 다지기 용기 (HR2068 모델만 해당)
- 다지기 칼날부
- 뚜껑
- 분쇄기 용기 (HR2061/HR2067/HR2068)
- 분쇄기 칼날
- 원활형 부품
- 거름망
- 주소 용기
- 결합부

ภาษาไทย

- แผ่นกรอง (เฉพาะรุ่น HR2068/HR2067)
- ถ้วยตวง
- ช่องเติมบนฝาปิด
- ฝาปิดโถปั่นพลาสติก
- ขีดแสดงระดับ
- โถปั่นพลาสติก (HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- ชุดใบมีดของเครื่องปั่น
- ปุ่ม Pulse
- การตั้งระดับความเร็ว
- แท่นมอเตอร์แบบมีปุ่มควบคุมการทำงาน
- ปุ่ม 얼음
- โถปั่นแก้ว (เฉพาะรุ่น HR2071)
- ขีดแสดงระดับ
- ฝาปิดโถปั่นแก้ว
- ช่องเติมบนฝาปิด
- ชุดอุปกรณ์สำหรับเชื่อมต่อ (Coupling unit)
- โถบดสับ (เฉพาะรุ่น HR2068)
- ชุดใบมีดโถสับ
- ฝาปิด
- โถบด (HR2061/HR2067/HR2068)
- ชุดใบมีดของโถบด
- กรวย
- ตะแกรง
- เหยือกสำหรับใส่น้ำผลไม้
- ชุดอุปกรณ์สำหรับเชื่อมต่อ (Coupling unit)

简体中文

- 过滤器 (仅限于 HR2068/HR2067)
- 量杯
- 搅拌杯上盖设加料口
- 塑料搅拌杯盖
- 水位标记
- 塑料搅拌杯 (仅限于 HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- 搅拌杯刀片组件
- 脉冲设置
- 可调速度装置
- 带控制旋钮的马达装置
- 碎冰按钮
- 玻璃搅拌杯 (仅限于 HR2071)
- 水位标记
- 玻璃搅拌杯盖
- 搅拌杯上盖设加料口
- 耦合装置
- 切碎器加工杯 (仅限于 HR2068)
- 切碎器刀片组件
- 盖子
- 碾磨杯 (HR2061/HR2067/HR2068)
- 碾磨器刀片组件
- 压榨器
- 滤网
- 果汁壶
- 耦合装置

English

- Filter (HR2068/HR2067 only)
- Measuring cup
- Opening in lid
- Lid of plastic blender jar
- Level indication
- Plastic blender jar (HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- Blender blade unit
- Pulse setting
- Speed settings
- Motor unit with control knob
- Ice button
- Glass blender jar (HR2071 only)
- Level indication
- Lid of glass blender jar
- Opening in lid
- Coupling unit
- Chopper bowl (HR2068 only)
- Chopper blade unit
- Lid
- Mill beaker (HR2061/HR2067/HR2068)
- Mill blade unit
- Cone
- Sieve
- Juice jug
- Coupling unit

Indonesia

- Saringan (HR2068/HR2067 saja)
- Gelas takar
- Lubang pada tutup
- Tutup tabung blender plastik
- Indikator ukuran
- Tabung blender plastik (HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- Unit pisau blender
- Setelan pulsa
- Setelan kecepatan
- Unit motor unit dengan kenop kontrol
- Tombol es
- Tabung blender kaca (HR2071 saja)
- Indikator ukuran
- Tutup tabung blender kaca
- Lubang pada tutup
- Unit sambungan
- Mangkuk perajang (HR2068 saja)
- Unit pisau perajang
- Tutup
- Gelas gilingan (HR2061/HR2067/HR2068 saja)
- Unit pisau penggiling
- Kerucut
- Saringan
- Tabung jus
- Unit sambungan

Bahasa Melayu

- Penuras (HR2068/HR2067 sahaja)
- Cawan penyukat
- Lubang pada tudung
- Tudung balang pengisar plastik
- Penunjuk paras
- Balang pengisar plastik (HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- Unit pisau pengisar
- Seting denyutan
- Seting kelajuan
- Unit motor dengan tombol kawalan
- Butang Ais
- Balang pengisar kaca (HR2071 sahaja)
- Penunjuk paras
- Tudung balang pengisar kaca
- Lubang pada tudung
- Unit gandingan
- Mangkuk pencincang (HR2068 sahaja)
- Unit pisau pencincang
- Tudung
- Bikar pengisar kering (HR2061/HR2067/HR2068)
- Unit pisau pengisar kering
- Kon
- Saring
- Jag jus
- Unit gandingan

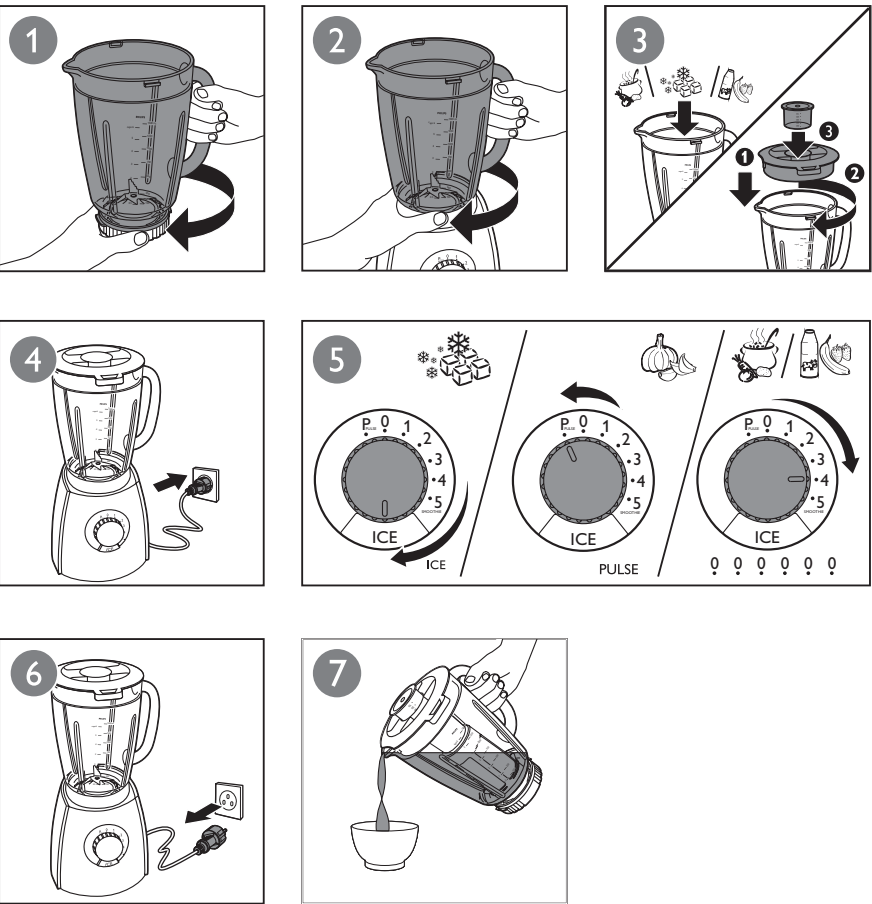
Tiếng Việt

- Bộ lọc (chỉ có ở kiểu HR2068/HR2067)
- Cốc định lượng
- Lỗ trên nắp
- Nắp của cối xay bằng nhựa
- Chỉ báo mức
- Cối xay sinh tố bằng nhựa (chỉ có ở kiểu HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- Bộ lưỡi cắt của máy xay
- Cài đặt nhồi
- Cài đặt tốc độ
- Bộ phận mô-tơ có núm điều chỉnh
- Nút xay nước đá
- Cối xay sinh tố bằng thủy tinh (chỉ có ở kiểu HR2071)
- Chỉ báo mức
- Nắp bình máy xay bằng thủy tinh
- Lỗ trên nắp
- Bộ nối
- Lý xay thịt (chỉ có ở kiểu HR2068)
- Dao xay thịt
- Nắp
- Cốc nghiền (kiểu HR2061/HR2067/HR2068)
- Bộ lưỡi cắt máy nghiền
- Khè ép
- Lưới lọc
- Lý đựng nước ép
- Bộ nối

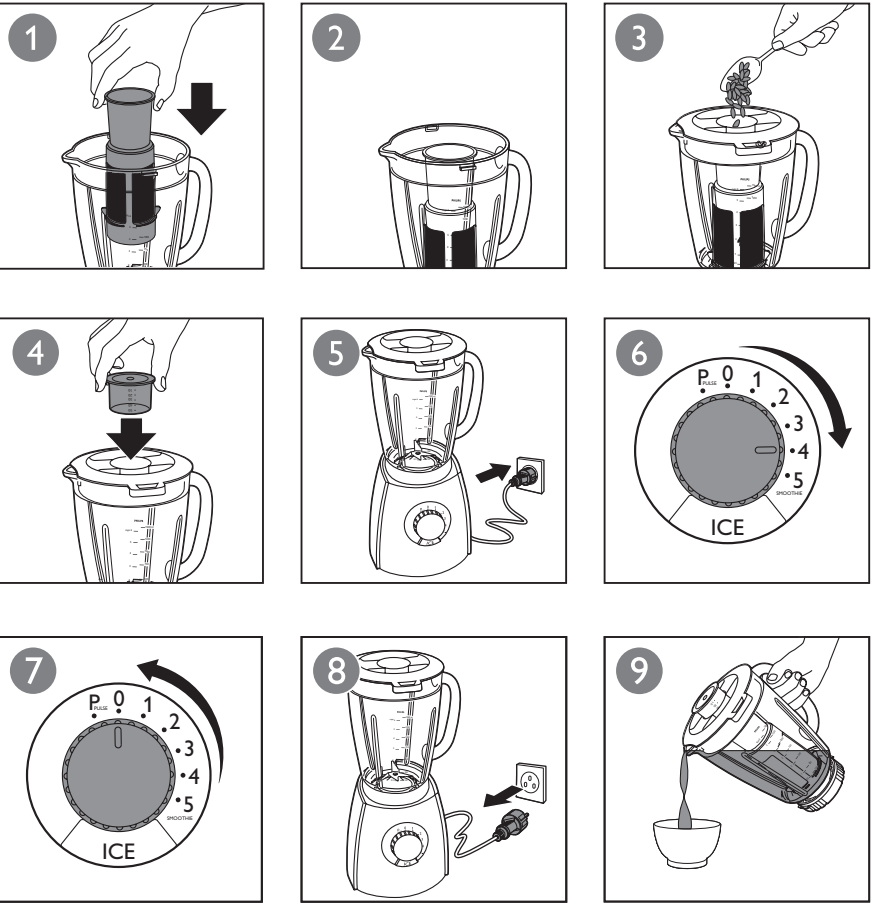
繁體中文

- 濾網 (僅限 HR2068/HR2067)
- 量杯
- 上蓋設有開口
- 塑膠果汁壺蓋易揭開蓋
- 刻度標示
- 塑膠果汁壺 (僅限 HR2060/HR2061/HR2067/HR2068)
- 攪拌器刀組
- 瞬間加速設定
- 速度設定
- 有控制鈕的摩打裝置
- 碎冰按鈕
- 玻璃果汁壺 (僅限 HR2170)
- 刻度標示
- 玻璃果汁壺蓋
- 上蓋設有開口
- 組合座
- 切碎加工杯 (僅限 HR2068)
- 碎肉機刀片裝置
- 蓋子
- 研磨機量杯 (HR2061/HR2067/HR2068)
- 研磨機裝置
- 錐形筒
- 濾網
- 果汁杯
- 組合座

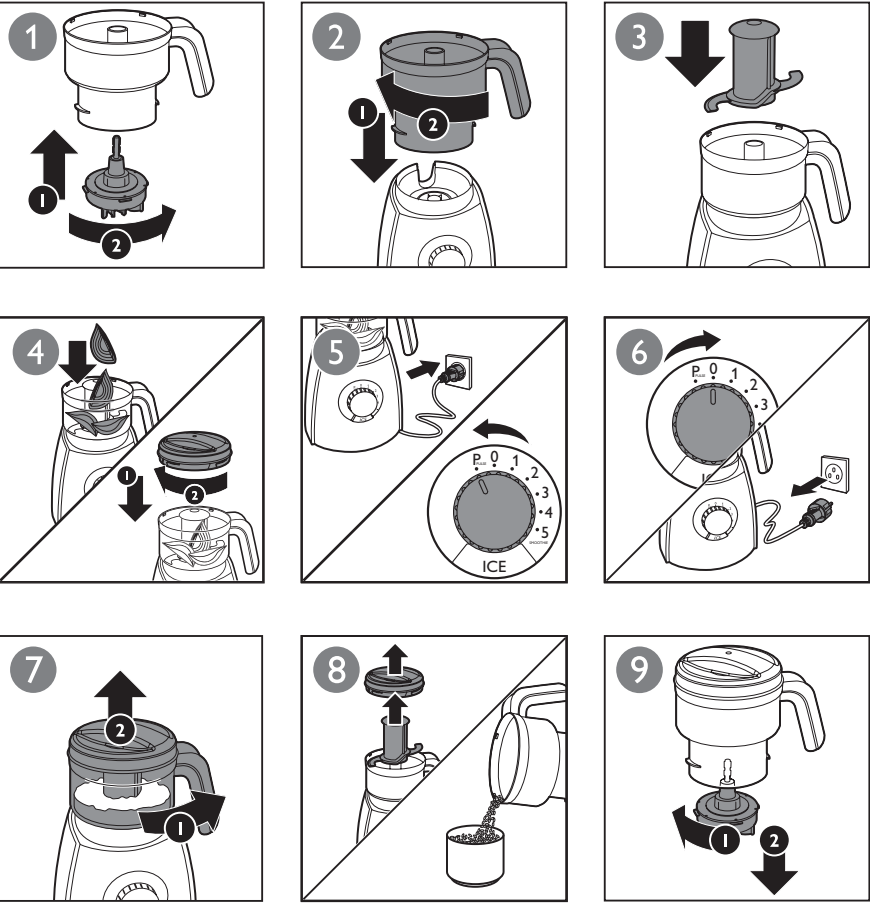
2

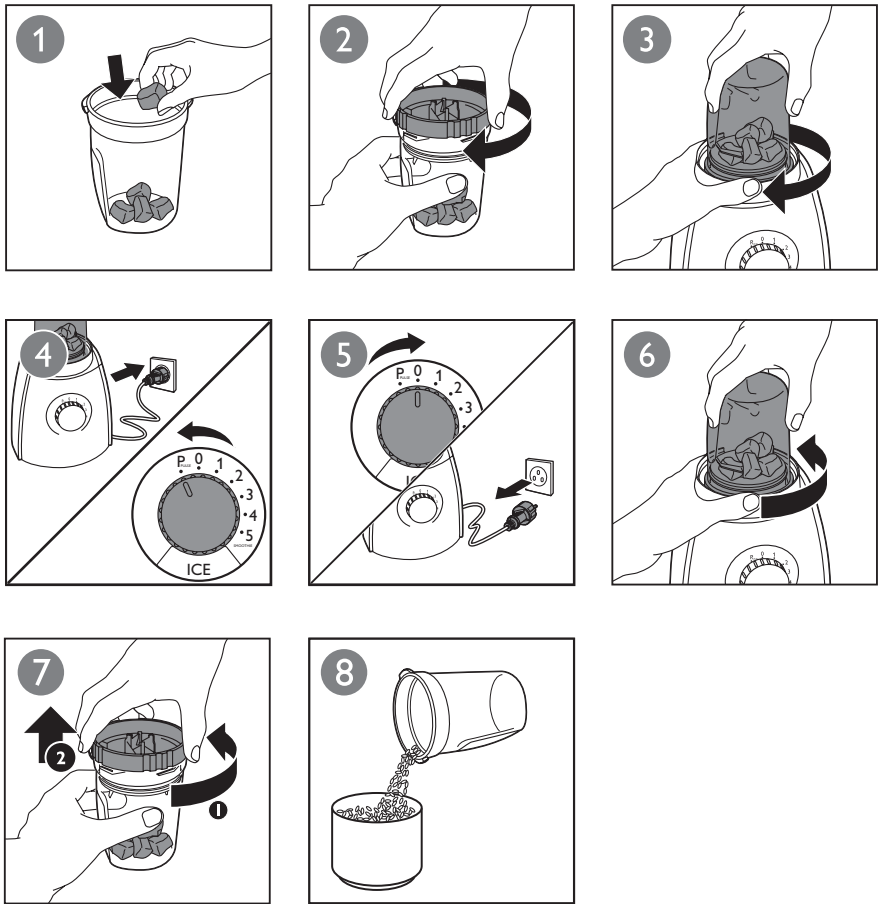


3



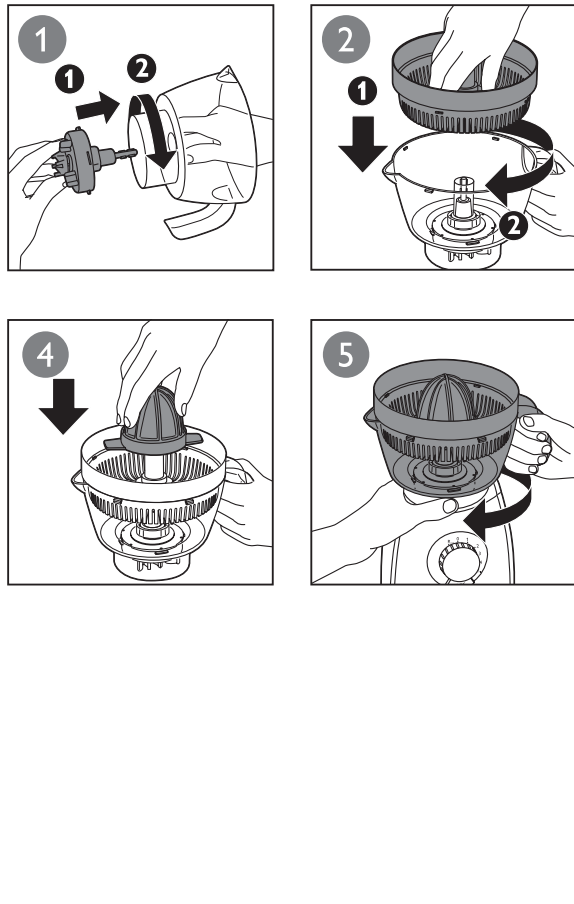
4





English
Before first use Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning"). Blender (Fig 2) The blender is intended for: - Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes. - Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise. - Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food. Tip: To process ingredients very briefly, turn the control knob to the pulse setting (P) several times. Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time. Filter (HR2067/HR2068 only) (Fig 3) You can use the filter to obtain extra finely blended sauces, fresh fruit juices or cocktails. All pips and skins are caught in the filter. Note - Never fill the filter beyond its metal part. - Do not use the filter to process hot ingredients. Chopper (HR2068 only) (Fig 4) You can use the chopper to chop ingredients such as onions, meat, herbs, vegetables, fruit, chocolate, firm cheese, baby food and nuts. HR2061/HR2067/HR2071: You can order the chopper (type number HR2965) from your Philips dealer. Note: Do not use the chopper to mix liquids. Use the blender for this purpose. Mill (HR2061/HR2067/HR2068 only) (Fig 5) You can use the mill to grind and chop ingredients such as peppercorns, sesame seeds, rice, wheat, coconut flesh, nuts (shelled), coffee beans, dried soy beans, dried peas, cheese, breadcrumbs, etc. Note - Always process cloves, star anise and aniseed together with other ingredients. If processed separately, these ingredients may attack the plastic materials of the appliance. - The mill is not suitable for chopping very hard ingredients like nutmeg and ice cubes. - Do not exceed the maximum level indicated on the mill beaker. Citrus press (HR2061/HR2067/HR2068 only) (Fig 6) You can use the citrus press to squeeze citrus fruits. Note: Do not exceed the level indication on the juice jug. Cleaning (Fig 7) Easily cleaning the blender jar: Follow the steps: 1 2 3 4. Note: Make sure to turn the control knob to the pulse setting (P) a few times.

Indonesia
Sebelum menggunakan alat pertama kali Bersihkan dengan saksama bagian-bagian yang bersentuhan dengan makanan sebelum Anda menggunakan alat untuk pertama kali (lihat bab "Membersihkan"). Blender (Gbr 2) Blender dimaksudkan untuk: - Mengblender bahan cair seperti susu, saus, jus buah, sup, minuman campuran, shakes. - Mencampur bahan makanan lembut seperti adonan kue penekuk atau mayones. - Menghaluskan bahan makanan masak, misalnya untuk membuat makanan bayi. Tip: Untuk mengolah bahan sebentar saja, putar kenop kontrol ke setelan pulsa (P) beberapa kali. Jangan sekali-kali menggunakan setelan pulsa lebih lama dari beberapa detik setiap kalinya. Filter (HR2067/HR2068 saja) (Gbr 3) Anda dapat menggunakan filter untuk menghasilkan saus, jus buah segar atau koktail yang sangat halus. Semua biji dan kulit akan tersaring di filter. Catatan - Jangan sekali-kali mengisi filter melebihi bagian logamnya. - Jangan menggunakan filter untuk mengolah bahan makanan yang panas. Perajang (HR2068 saja) (Gbr 4) Anda dapat menggunakan perajang ini untuk merajang bahan makanan seperti bawang bombai, daging, bumbu, sayuran, buah, cokelat, keju keras, makanan bayi dan biji-bijian. HR2170/HR2161/HR2160: Anda dapat memesan perajang (nomor tipe HR2965) dari dealer Philips Anda. Catatan: Jangan menggunakan perajang untuk mencampur cairan. Gunakan blender untuk tujuan ini. Gilingan (HR2061/HR2067/HR2068 saja) (Gbr 5) Anda dapat menggunakan gilingan untuk menghaluskan dan marajang bahan seperti biji merica, biji wijen, beras, gandum, kacang kelapa, kacang-kacangan (berkulit), biji kopi, kacang kedelai kering, kacang polong kering, keju, remah roti, dsb. Catatan - Selalu olah cengkeh, adas Cina, dan adas manis secara bersamaan dengan bahan lain. Jika diolah secara terpisah, bahan-bahan ini dapat merusak bahan plastik alat. - Gilingan tidak cocok untuk merajang bahan makanan yang sangat keras seperti biji pala dan es batu. - Jangan melebihi batas maksimum yang tertera pada gelas gilingan. Perasan jeruk (HR2061/HR2067/HR2068 saja) (Gbr 6) Anda dapat menggunakan perasan jeruk untuk memeras buah jeruk. Catatan: Jangan melebihi tanda batas pada tabung jus. Membersihkan (Gbr 7) Pembersihan tabung blender sangat mudah: Ikuti langkah: 1 2 3 4. Catatan: Pastikan untuk memutar kenop kontrol ke setelan pulsa (P) beberapa kali.



한국어
최초 사용 전 제품을 처음 사용하기 전에 음식과 닿는 부품은 깨끗이 세척하십시오("청소"란 참조). 블렌더(그림 2) 블렌더의 용도: - 유제품, 소스, 과일 주스, 수프, 혼합 음료 및 셰이크와 같은 액체의 블렌딩 - 팬케익 반죽 또는 마요네즈와 같은 부드러운 재료의 혼합 - 이유식과 같이 요리된 재료로 퓨레 만들기 도움말: 재료를 짧은 시간에 섞으려면 속도 조절기를 순간작동(P) 설정으로 여러 번 돌리십시오. 한 번에 수 초 이상 순간작동 설정을 사용하지 마십시오. 필터(HR2067/HR2068 모델만 해당) (그림 3) 필터를 사용하면 매우 고운 혼합 소스, 신선한 과일 주스 또는 칵테일을 만들 수 있습니다. 씨와 껍질이 모두 필터에서 걸러집니다. 참고 - 필터의 금속 부분 이상 재료를 넣지 마십시오. - 필터로 뜨거운 재료를 걸러지 마십시오. 다지기(HR2068 모델만 해당) (그림 4) 다지기를 사용하면 양파, 고기, 허브, 야채, 과일, 초콜릿, 단단한 치즈, 이유식 및 견과류와 같은 재료를 다질 수 있습니다. HR2061/HR2067/HR2071: 필립스 대리점에서 다지기(제품 유형 번호 HR2965)를 주문할 수 있습니다. 참고: 액체를 섞는 용도로 다지기를 사용하지 마십시오. 액체를 섞을 때는 블렌더를 사용하십시오. 분쇄기(HR2061/HR2067/HR2068 모델만 해당) (그림 5) 분쇄기를 사용하면 통후추, 참깨, 쌀, 밀, 코코넛 과육 (껍질을 깎) 견과류, 커피 원두, 말린 콩, 말린 완두콩, 치즈, 빵가루 등의 재료를 갈거나 뺄을 수 있습니다. 참고 - 정향, 팔각 및 아니스는 항상 다른 재료와 함께 조리하십시오. 따로 조리하면 이 재료들이 제품의 플라스틱 부품에 손상을 줄 수 있습니다. - 넛맥, 알mond과 같이 매우 딱딱한 재료는 이 분쇄기에 적합하지 않습니다. - 분쇄기 바이커의 최대 수량 표시선을 초과하지 마십시오. 과즙 추출기(HR2061/HR2067/HR2068 모델만 해당) (그림 6) 과즙 추출기를 사용하여 감귤류를 추출할 수 있습니다. 참고: 주스 용기의 수량 표시선이 넘지 않도록 하십시오. 세척(그림 7) 블렌더 용기 간편 세척: 1, 2, 3, 4단계를 따르십시오. 참고: 순간작동 설정(P)으로 속도 조절기를 몇 번 돌리십시오.

Bahasa Melayu
Sebelum penggunaan pertama Bersihkan secara menyeluruh bahagian yang bersentuhan dengan makanan sebelum anda menggunakan perkakas buat kali pertama (lihat bab "Membersihkan"). Pengisar (Raj 2) Pengisar dimaksudkan untuk: - Membancuh cecair, cth. hasil tenusu, sos, jus buah, sup, banchuan minuman, minuman kokak. - Mencampur bahan-bahan lembut, contohnya adonan lempeng atau mayones. - Memurkan bahan yang telah dimasak, contohnya, untuk menyediakan makanan bayi. Petua: Untuk memproses bahan secara ringkas, putar tombol kawalan ke seting denyut (P) beberapa kali. Jangan guna seting denyut lebih daripada beberapa saat pada sesuatu masa. Penuras (HR2067/HR2068 sahaja) (Raj 3) Anda boleh gunakan penapis untuk dapatkan kisanan lebih halus sos, jus buah segar atau koktel. Semua biji dan kulit terperangkap dalam penapis. Catatan - Jangan isikan penapis melebihi bahagian logamnya. - Jangan gunakan penapis untuk memproses bahan yang panas. Pencincang (HR2068 sahaja) (Raj 4) Anda boleh menggunakan pencincang untuk mencincang bahan seperti bawang, daging, herba, sayur-sayuran, buah-buahan, coklat, keju yang keras, makanan bayi dan kacang. HR2061/HR2067/HR2071: Anda boleh memesan pencincang (nombor jenis HR2965) dari penjual Philips anda. Nota: Jangan gunakan pencincang untuk cecair bercampur. Gunakan pengisar untuk tujuan ini. Pengisar (HR2061/HR2067/HR2068 sahaja) (Raj 5) Anda boleh menggunakan pengisar kering untuk mengisar dan mencincang bahan seperti lada biji, bijan, beras, gandum, isi kelapa, kacang (dibuang kulit), biji kopi, kacang soya kering, kacang pea kering, keju, serbuk roti, dll. Catatan - Sentiasa proses bunga cengkih, bunga lawang dan jintan manis bersama bahan lain. Jika diproseskan secara berasingan, bahan ini boleh merosakkan bahan plastik perkakas. - Pengisar kering ini tidak sesuai digunakan untuk mencincang ramuan yang sangat keras seperti buah pala dan klob as. - Jangan melebihi paras maksimum yang ditunjukkan pada balang pengisar. Penekan sitrus (HR2061/HR2067/HR2068 sahaja) (Raj 6) Anda boleh gunakan penekan sitrus untuk memerah buah-buahan sitrus. Nota: Jangan melebihi penunjuk paras pada jag jus. Membersihkan (Raj 7) Membersihkan balang pengisar dengan mudah: Ikuti langkah: 1 2 3 4. Nota: Pastikan untuk memutar tombol kawalan ke tetapan denyut (P) beberapa kali.



ภาษาไทย
ก่อนใช้งานครั้งแรก ควรทำความสะอาดอุปกรณ์ทุกชิ้นที่สัมผัสกับอาหารให้สะอาด ก่อนใช้งานเครื่องครั้งแรก (ดูได้จากบท "การทำความสะอาด") เครื่องปั่น (รูปที่ 2) เครื่องปั่นใช้งานเพื่อ: - ผสมของเหลวต่างๆ ให้เข้ากัน เช่น นม, ซอส, น้ำผลไม้, ซุป, เครื่องดื่มหรือซด - คลุกเคล้าส่วนผสมที่อ่อนนุ่มให้เข้ากัน เช่น แป้งทำแพนเค้ก หรือมายองเนส - บดเคล้าส่วนผสมที่ปรุงสุกแล้ว เช่น อาหารสำหรับทารก เคล็ดลับ: หากต้องการเป็นส่วนผสมเป็นวาลสั้นๆ ให้หมุนปุ่มควบคุมไปยังการตั้งค่าปั่นชั่วขณะ (P) หลายๆ ครั้ง ห้ามใช้ Pulse นานกว่า 2-3 วินาทีต่อครั้ง แผ่นกรอง (เฉพาะรุ่น HR2067/HR2068) (รูปที่ 3) คุณสามารถใช้แผ่นกรองในการทำน้ำซอสปั่น, น้ำผลไม้สด หรือเครื่องดื่มค็อกเทลให้ละเอียดเนียนละเอียดเป็นพิเศษ ได้ หากใบและผิวทั้งหมดจะถูกดักไว้ในแผ่นกรอง หมายเหตุ - ห้ามใส่ส่วนผสมลงในแผ่นกรองสูงกว่าส่วนที่เป็นโลหะ - ห้ามใช้แผ่นกรองในการทำในส่วนผสมที่มีความร้อน เครื่องบดสับ (เฉพาะรุ่น HR2068) (รูปที่ 4) คุณสามารถใช้เครื่องบดสับในการทำส่วนผสมต่างๆ เช่น หัวหอม เนื้อสัตว์ สมุนไพร ผลไม้ เนื้อผลไม้ เนื้อแข็ง อาหารสำหรับทารก และอื่นๆ ได้ HR2061/HR2067/HR2071: คุณสามารถสั่งซื้อเครื่องบดสับ (หมายเลขรุ่น HR2965) ได้จากตัวแทนจำหน่าย Philips ของคุณ หมายเหตุ: ห้ามใช้เครื่องบดสับในการทำส่วนผสมเหลว ควรใช้เครื่องบดสับเพื่อวัตถุประสงค์นี้เท่านั้น เครื่องบด (เฉพาะรุ่น HR2061/HR2067/HR2068) (รูปที่ 5) คุณสามารถใช้โถบดแห้งในการทำส่วนผสมต่างๆ เช่น เนื้อพืชไทย, เมล็ดงา, ข้าว, ข้าวสาลี, เมล็ดมะพร้าว, ถั่ว (ทั้งเปลือก), เมล็ดกาแฟ, ถั่วเหลือง, ถั่วเมล็ดถั่วอื่นๆ, ซีล, เศษขนมปัง ฯลฯ หมายเหตุ - ต้องบดสมุนไพร, จันทน์เทศและโป๊ยกั๊กร่วมกับส่วนผสมอื่นๆ เสมอ หากปั่นแยกกัน - ส่วนผสมเหล่านี้อาจทำให้ส่วนที่เป็นพลาสติกของเครื่องเสียหาย - โถบด ไม่เหมาะที่จะใช้บดสับส่วนผสมที่แข็งมาก เช่น รากพืช และน้ำมันแข็งก้อน - ห้ามใส่ส่วนผสมเกินกว่าขีดแสดงระดับสูงสุดที่กำหนดไว้บนโถบด เครื่องคั้นน้ำผลไม้ (เฉพาะรุ่น HR2061/HR2067/HR2068) (รูปที่ 6) คุณสามารถใช้เครื่องคั้นน้ำผลไม้เพื่อสกัดผลไม้นี้ประเภทผลไม้ หมายเหตุ: ห้ามคั้นน้ำผลไม้กับเครื่องแสดงระดับบนเหยือกสำหรับคั้นน้ำผลไม้ การทำความสะอาด (รูปที่ 7) การทำความสะอาดโดยง่าย: ให้ทำตามขั้นตอน: 1 2 3 4 หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้หมุนปุ่มควบคุมไปยังการตั้งค่าปั่นชั่วขณะ (P) สองสามครั้ง

Tiếng Việt
Trước khi sử dụng lần đầu Rửa thật sạch các bộ phận tiếp xúc với thức ăn trước khi sử dụng thiết bị lần đầu (xem chương "Làm sạch thiết bị"). Máy xay (Hình 2) Máy xay được dùng để: - Trộn chất lỏng, ví dụ sản phẩm sữa, nước xốt, nước trái cây, xúp, các loại đồ uống thấp cảm. - Trộn các nguyên liệu mềm, như bột làm bánh hay sốt ma-don-ne. - Nghiền như các thức ăn chín, ví dụ để làm thức ăn cho trẻ. Mẹo: Để chế biến nguyên liệu thật nhanh, hãy xoay núm điều chỉnh sang cài đặt nhồi (P) vài lần. Không sử dụng cài đặt nhồi quá vài giây mỗi lần. Bộ lọc (chỉ có ở kiểu HR2067/HR2068) (Hình 3) Bạn có thể sử dụng bộ lọc để có được nước xốt, nước ép trái cây hoặc cốc-tai mịn hơn. Tất cả mắt và vỏ sẽ được giữ lại trong bộ lọc. Chú chú - Không đổ nguyên liệu vào bộ lọc vượt quá vạch kim loại. - Không sử dụng bộ lọc để chế biến nguyên liệu nóng. Máy cắt (chỉ có ở kiểu HR2061/HR2067/HR2068) (Hình 4) Bạn có thể sử dụng máy cắt để cắt những nguyên liệu như hành, thịt, rau thơm, rau, trái cây, số có lá, pho mát rắn, đồ ăn cho em bé và lạc. HR2061/HR2067/HR2071: Bạn có thể đặt mua máy cắt (số loại HR2965) từ đại lý Philips. Lưu ý: Không sử dụng máy cắt để trộn chất lỏng. Chỉ sử dụng máy xay sinh tố cho mục đích này. Bộ lọc (chỉ có ở kiểu HR2061/HR2067/HR2068) (Hình 5) Bạn có thể sử dụng máy nghiền để nghiền và cắt các loại nguyên liệu như lá hạt tiêu, hạt mè đen, gạo, lúa mì, củ dền, lạc (đã bóc vỏ), hạt cà phê, đậu tương khô, đậu Hà Lan khô, pho mát, bánh mì vụn, v.v. Chú chú - Luôn chế biến đinh hương, hồi và hạt hồi cùng với nhau với các loại nguyên liệu khác. - Nếu được chế biến riêng rẽ, những nguyên liệu này có thể làm hỏng vật liệu bằng nhựa của thiết bị. - Máy nghiền không thích hợp để cắt những nguyên liệu quá cứng như hạt nhục đậu khấu và đá vôi. - Không cho nguyên liệu vượt chỉ báo quá mức tối đa trên cốc nghiền. Máy vắt cam (chỉ có ở kiểu HR2061/HR2067/HR2068) (Hình 6) Bạn có thể sử dụng máy vắt cam để vắt trái cây họ cam quýt. Lưu ý: Không cho nguyên liệu vào quá mức chỉ báo trên ly đựng nước ép. Vệ sinh máy (Hình 7) Làm sạch dễ dàng bình máy xay: Thực hiện theo các bước: 1 2 3 4. Lưu ý: Đảm bảo xoay núm điều khiển đến cài đặt xung (P) vài lần.

简体中文
首次使用之前 在初次使用产品之前，请彻底清洗与食品接触的部件（参见“清洗”一章）。 搅拌机（图 2） 此搅拌机适用于： - 混合液体，如奶制品、调料、果汁、汤、混合饮料、鸡尾酒等。 - 混合软质材料，如薄饼面糊或蛋黄酱。 - 搅拌煮熟的浓汤，如制作婴儿食品。 提示：要用极短的时间加工原料，请将控制旋钮转动到暂动设置 (P) 数次。每次使用脉冲设置切勿超过几秒钟。 过滤网（仅限于 HR2067/HR2068）（图 3） 您可以使用过滤网制作超细的混合调味汁、新鲜果汁或开胃小吃。所有的籽和皮都会留在过滤网内。 注意 - 不要在过滤网上倒入超过其金属部分的物料。 - 请勿使用过滤网加工热的物料。 切碎器（仅限于 HR2068）（图 4） 您可以使用切碎器切碎洋葱、肉、香料、蔬菜、水果、巧克力、干酪、婴儿食物和坚果等原料。 HR2061/HR2067/HR2071：您可以从飞利浦经销商处订购切碎器（型号 HR2965）。 注意：请勿用切碎器混合液体。应使用搅拌机。 碾磨器（仅限于 HR2061/HR2067/HR2068）（图 5） 您可以使用碾磨器碾磨和切制花椒、芝麻、大米、小麦、椰干肉、坚果（去壳）、咖啡豆、干大豆、干豌豆、干酪、面包屑等原料。 注意 - 丁香、八角茴香和茴香籽必须和其他原料一起加工。如果单独加工这些原料，它们可能会腐蚀产品的塑料材料。 - 碾磨器不适合粉碎非常坚硬的物料，如肉豆蔻和冰块。 - 不要超出碾磨杯上所标注的最大刻度。 柑橘压榨器（仅限于 HR2061/HR2067/HR2068）（图 6） 您可以使用柑橘压榨器榨取柑橘类水果。 注意：不要超出果汁杯上所标注的刻度。 清洁（图 7） 轻松清洁搅拌机：按照以下步骤操作：1 2 3 4。 注意：确保将控制旋钮旋转至暂动设置 (P) 几次。

繁體中文
首次使用前 首次使用前，請先徹底清洗會與食物接觸的部件（請參閱「清潔」章節）。 攪拌機（圖 2） 本攪拌機適用於： - 攪拌液體，例如奶製品、醬汁、果汁、湯汁、飲品、奶昔等。 - 混合柔軟食材，例如麵糊或蛋黃醬。 - 攪拌已煮過的食物，例如製作嬰兒食品。 提示：如要簡短地處理食材，將控制旋鈕轉至脈衝設定 (P) 數次。切勿一次過使用脈衝設定超過數秒。 濾網（僅限 HR2067/HR2068）（圖 3） 您可以使用濾網製作特別滑細的醬汁、新鮮果汁或鷄尾酒。濾網可過濾出所有果核和果皮。 注意 - 請勿在濾網中放入超過濾網金屬部分的食材料量。 - 請勿使用濾網處理高溫水果。 切肉機（僅限 HR2068）（圖 4） 您可以使用切肉機來切碎例如洋蔥、生肉、香草、蔬菜、水果、朱古力、硬芝士、嬰兒食物和核果等食材。 HR2061/HR2067/HR2071：您可以向 Philips 經銷商訂購切肉機（型號 HR2965）。 注意：請勿使用碎肉機攪拌液體。請使用攪拌機來攪拌液體。 研磨機（僅限 HR2061/HR2067/HR2068）（圖 5） 您可以使用研磨機碾磨和切碎食材，例如胡椒粉、芝麻籽、米、小麦、椰肉、核果（含殼）、咖啡豆、乾大豆、乾豆、芝士、麵團等。 注意 - 丁香、八角和八角子必須和其他食材一起處理。如果分開處理，這些食材可能會損壞產品的塑膠材質。 - 研磨機不適合用來切碎例如肉豆蔻籽和冰塊等堅硬食材。 - 請勿放入超過研磨機指示的材料最高量。 檸檬汁機（僅限 HR2061/HR2067/HR2068）（圖 6） 您可使用檸檬汁機榨柑橘類水果。 注意：請勿超果果汁杯的刻度標示。 清潔（圖 7） 果汁澄清很輕鬆：請按照第 1、第 2、第 3 和第 4 步驟。 注意：請確認控制鈕已轉至瞬間加速設定 (P) 幾次。